

## **La Politesse Linguistique Dans Le Phone-In Yades Linguistic Politeness In The Yades Phone-In**

**Sanaà AZZOUNI**, Laboratoire DYLANDIMED,  
Université de Tlemcen (Algérie),  
azzounisanaa@outlook.com

**Reçu le: 31/01/2024    Acceptée le: 30/05/2024**

### **Résumé :**

*Nous proposons dans cet article l'étude des formules de politesse dans les pratiques médiatiques, plus précisément, les interactions radiophoniques de la station d'Alger Chaîne III (phone-in) dans l'émission de divertissement « Yades ». Afin d'atteindre notre objectif, nous avons travaillé sur un ensemble composé des interactions enregistrées et transcrites en vue d'expliquer et établir une typologie des différentes formules de politesse employées par l'animateur et ses interlocuteurs lors d'une interaction médiatique.*

**Mots Clés:** *interaction verbale, interaction radiophonique, phone-in, politesse linguistique, pratiques médiatiques*

### **Abstract :**

*We propose in this article the study of politeness formulas in media practices, more specifically, the radio interactions of the Alger station Chaîne III (phone-in) in the entertainment program «Yades». In order to achieve our goal, we worked on a set composed of recorded and transcribed interactions in order to explain and establish a typology of the different forms of politeness used by the host and his interlocutors during a media interaction.*

**Keys Words:** *verbal interaction, radio interaction, phone-in, linguistic politeness, media practices*

## INTRODUCTION

De prime abord, la communication était perçue dans le schéma de Ramon JAKOBSON comme un processus théorique qui se résume à la transmission d'un message unilatéral entre émetteur et récepteur. Suite à cela, l'école de PALO ALTO a introduit une rupture épistémologique en pensant la communication comme un processus circulaire auquel les acteurs sociaux contribuent en même temps par les mots, les gestes ou le silence à l'élaboration de l'échange. Autrement dit, la communication est considérée comme une interaction entre deux ou plusieurs individus qui agissent simultanément l'un sur l'autre.

Le discours médiatique est largement conçu comme un reflet de la société car il ne s'inscrit pas uniquement dans le domaine des interactions verbales, il fait aussi appel à la linguistique, la sociologie, la pragmatique, etc. De ce fait, nous avons choisi de travailler dans le domaine des interactions verbales, et précisément « les interactions radiophoniques d'Alger Chaîne III, l'émission Yades ».

### *1. Cadre de l'étude et collecte des données*

La notion d'interaction est apparue pour la première fois dans le domaine de science de la nature et de la vie. Adoptée dans la deuxième moitié du XX<sup>e</sup> siècle dans le domaine des sciences humaines pour désigner les interactions communicatives ou ce qu'on appelle les interactions verbales. Le concept d'interaction verbale implique que le sujet parlant soit en mesure d'agir sur le comportement langagier de son interlocuteur au moment de la production de son énoncé, dans le cadre d'une action conjointe conflictuelle ou coopérative.

Selon ORECCHIONI : « Qu'il s'agisse d'interactions entre particules ou d'interactions entre sujet, on a toujours affaire à un système d'influences mutuelles ou bien encore à une action conjointe. » 2005, 15

Nous pouvons comprendre de cela que, quel que soit le domaine dans lequel le concept d'interaction s'inscrit, il s'agira toujours d'une mouvance réciproque ou des actes unis entre les individus ou les particules.

Nous sommes conscients que les pratiques langagières sont importantes au niveau individuel, et social. Le choix de ces activités peut se faire volontairement ou inconsciemment. Autrement-dit, partant de la constatation que les « phone-in » sont régies par les mêmes règles que les interactions quotidiennes, cela nous a poussé à vouloir savoir quelles sont les formules de politesse les plus utilisées et récurrentes dans l'émission Yades en reliant leur pratique avec le contexte.

Notre réflexion se dévouera, en premier temps, à l'explication et l'analyse des différentes formules de politesses utilisées par l'animateur Mehdi, puis en second temps, à l'établissement d'une typologie de ces dernières.

Afin de pouvoir répondre à notre questionnement, il est nécessaire de déterminer un corpus sur lequel nous allons travailler, et qui est un élément fondamental pour l'analyse qui se base sur les données réelles. Il nous aidera à repérer et identifier les comportements

langagiers récurrents des sujets parlants pour établir une généralisation. Le corpus que nous avons choisi est constitué de trois conversations médiatiques de type interactive de l'émission radiophonique « Yades », qui passe du dimanche au mercredi de 16h à 17h sur les ondes d'Alger chaine trois.

Le choix de l'émission n'a pas été fait au fortuit. Après une pré-observation, nous avons remarqué que l'émission accorde une importance particulière aux participants en leur donnant l'occasion de s'exprimer en tout humour, vivacité et liberté sur leurs vies et à participer au jeu Yades. En outre, la maîtrise de la langue française de l'animateur Mehdi, son professionnalisme ainsi que sont habilité dans le rôle d'animateur font augmenter l'audimat de l'émission.

## **2. La Politesse Linguistique :**

« La politesse linguistique est l'ensemble des usages, des règles qui régissent le comportement, le langage, considérés comme les meilleurs dans une société » (Le Petit Robert 2002 : 64)

BROWN & LEVINSON sont les premiers qui ont abordé la théorie de politesse en s'inspirant du travail goffmanien et empruntant les notions de face et territoire.

Selon BROWN & LEVINSON, chaque individu possède deux faces :

- La face négative qui correspond aux territoires des allocutaires ; les menaces qui touchent le territoire de la personne.
- La face positive qui correspond au narcissisme, à l'image des allocutaires ; les menaces qui touchent la face de la personne.

La politesse a pour fonction de conduire, d'organiser, et d'améliorer les relations sociales. Elle peut être manifestée verbalement (à travers le langage), comme elle peut être véhiculée par les gestes, la posture des allocutaires.

Picard définit la politesse comme : « *un ensemble de règles proposant des modèles de conduite adaptés aux différentes situations sociales* »<sup>66</sup> (1998 : 3)

Picard a défini la politesse d'un point de vue sociologique et pragmatique, qui change selon la société et la situation de communication dans laquelle elle s'inscrit et qui véhicule différents actes perlocutoires.

Pour BROWNI & LEVINSON, la politesse est utilisée que pour éviter ou réparer la production d'un acte menaçant.

La politesse positive est orientée vers la face positive (le narcissisme), quant à la politesse négative, elle est orientée vers la face négative (le territoire.) Cependant, les recherches menées par ORECCHIONI ont montré que la politesse a un effet positif pour la

face. Effectivement, les compliments, les remerciements, les vœux, etc, et c'est ce qu'ORECCHIONI appelle les antis-FTA ou les FFA.

Ces dernières ont aussi montré que la politesse négative évite de produire ou d'adoucir les FTA qui touchent la face (critiques) et le territoire des interactants. « *La politesse négative consiste à éviter de produire un FTA ou à en adoucir [...] que cette FTA concerne la face négative (ex. ordre) ou la face positive (ex. critique) du destinataire.* » (1996, 54)

La politesse positive est au contraire productionniste. Elle consiste à produire des FFA pour la face négative (ex. : cadeau) ou positive (ex. : compliment) des allocutaires. « *La politesse positive est utilisée dans le cadre de la production d'un acte flatteur (cadeau) ou le renforcement de ce dernier (cadeau accompagné d'un beau discours).* » (ibidem)

Dans notre étude, nous allons nous focaliser sur la politesse linguistique, c'est-à-dire la politesse véhiculée par le langage dans un énoncé donné.

### **3. Présentation du déroulement de Yades :**

Yades est une émission radiophonique algérienne qui passe sur la chaîne 3. C'est une émission qui dure une heure ; de 16h à 17h, et qui passe du dimanche au mercredi. Elle est présentée par le fameux et incontournable animateur Mehdi ADJAUD, connu par son prénom Mehdi ainsi que par sa façon de mener et présenter l'émission avec son sens de l'humour, sa plaisanterie et surtout son commérage.

C'est une émission inspirée d'un très ancien jeu familial qui se jouait à table avec le bréchet (os de poulet) ...dites Yades ! C'est un jeu de devinette. Il s'agit de proposer un mot, une expression ou un proverbe de la société algérienne, et celui qui arrive à identifier la signification, il sera récompensé par un cadeau (comme l'heureux gagnant de la Ford Fiesta le 12/06/2014). Son objectif est alors d'établir un dictionnaire qui comportera une liste d'expressions idiomatiques ou simplement des mots relatifs à la culture algérienne. L'émission se base alors sur l'animateur Mehdi ainsi que sur les communications téléphoniques des auditeurs intervenants. Ces derniers peuvent participer à l'émission en appelant le 021-48-15-15. En attendant les appels et les réponses des intervenants, Mehdi propose des chansons.

La radio demeure un moyen d'information, de communication et de divertissement par excellence grâce à son côté pratique. Elle rend facile la création d'un espace d'interaction en direct avec les auditeurs qui peuvent participer dans les différentes émissions ainsi que d'exposer leurs opinions et points de vue sur des sujets distincts.

Le corps d'interaction de l'émission Yades se compose principalement de :

- a) La séquence d'ouverture, dite une séquence fortement ritualisée où l'interlocuteur fait appel à son répertoire socioculturel pour établir, voire maintenir un échange.
- b) La séquence transactionnelle qui constitue le corps de l'interaction.

La séquence de clôture qui a pour fonction de mettre fin à l'interaction.

#### 4. Les différentes formules de politesse dans Yades :

##### A. Salutations :

TdP3. M	Bonsoir	ħana:ne↑	}	Echange ternaire
TdP4. Han	Salam	ʔliko:m <sup>1</sup>		
TdP5. M	w	ʔlikomsalam <sup>2</sup> ħanane et rafid		

Dans ce premier fragment, nous avons une formule de politesse de type « salutation ». Cette dernière est présentée sous forme de deux types ;

L'initiative « Bonsoir » faite par Mehdi est une salutation formelle propre à la langue française appartenant au registre neutre. C'est une formule de politesse introductrice d'une rencontre.

La première interlocutrice Hanane a réagi à cette forme de salutation neutre en faisant appel à une forme de salutation religieuse arabe « Salam ʔliko:m »

« Salam ʔliko:m » est une expression arabe par laquelle on salue et on établit une interaction avec un Musulman. Le choix de cette dernière n'est pas fait au hasard, mais parce que cette formule de politesse est composée d'un nom de Dieu qui est « salam » qui signifie la paix. Nous pouvons dire dès lors que « salam ʔliko:m » peut être traduite par l'expression « que la paix soit sur vous. »

Mehdi s'est adapté à la forme de salutation faite par Hanane en adoptant la réponse «w ʔlikomsalam », qui est une réplique à « salam ʔliko:m » et une expression utilisée pour rendre Mehdi s'est adapté à la forme de salutation faite par Hanane en adoptant la réponse «w ʔlikomsalam », qui est une réplique à « salam ʔliko:m » et une expression utilisée pour rendre.

Les salutations, autrement-dit, les séquences d'ouverture sont des moments délicats de l'interaction que le locuteur doit gérer avec une certaine précaution. En effet, la rencontre

*« implique(nt) souvent quelques menaces pour les faces des parties en présence (menace territoriale quand on entre en interaction, menace pour "la face positive" du partenaire quand on met un terme à l'échange) »* (Kerbrat-Orecchioni, 1994, 45)

Lors de ces séquences, on relève l'existence de formules destinées d'une part à adoucir le contact interindividuel en facilitant l'accès mutuel, d'autre part, en permettant une séparation qui n'offense aucune des parties concernées.

Ces rituels, constituent des stratégies relevant de la politesse positive tandis que celle-ci a pour objectif de valoriser la face du partenaire d'interaction en lui témoignant reconnaissance et respect.

<sup>1</sup> Bonjour

<sup>2</sup> Bonjour

**A.1. Salutations complémentaires :**

TdP10. Han ça va vous allez bien?

Les salutations complémentaires visent à renforcer la salutation en elle-même. Kerbrat-ORECCHIONI les définit comme un acte complexe « dont le statut est intermédiaire entre celui d’une question et celui d’une salutation ». (1994, 52)

Le fameux « ça va » ainsi que ces variantes sont des salutations complémentaires très couramment utilisées.

Les salutations d’ouverture ne sont pas utilisées seulement afin d’ouvrir une interaction. Il s’agit aussi d’une « démonstration de civilité (par le geste ou la parole) qu’on fait en rencontrant quelqu’un » (le Micro Robert).

**B. L’excuse :**

TdP5. M w ɔlikomsalamhanane et raɣid	}	change ternaire
TdP6. Han NON haféd		
TdP7. M Ah pardon excusez-moi j’ai j’ai (rire)		

L’échange ci-dessus comporte un acte de langage expressif. Cette formule de politesse est composée de deux formes d’excuse directe « ah pardon » et « excusez-moi ». Ces deux dernières sont utilisées simultanément par Mehdi afin de demander pardon, ainsi, pour renforcer l’excuse du fait qu’il s’est trompé du prénom du mari de Hanane dans le cinquième tour de parole et après que Hanane l’est corrigé dans le sixième (TdP6) tour de parole.

L’excuse est un rituel d’échange qui assume également une fonction sociale. Cependant, comme l’indique Goffman, l’excuse joue le rôle d’ « échange réparateur » dans une interaction. Dans cette interaction particulière, le même interactant effectue à la fois l’offense et l’excuse. Avec l’excuse, il s’agit de laver l’offense pour rétablir l’équilibre rituel d’échange. C. Kerbrat-Orecchioni signale : « *Lorsqu’une offense a été commise (ou doit être commise) par l’un des participants envers un autre participant, il revient à l’offenseur, s’il désire que soit rétabli l’« équilibre rituel » de l’interaction, d’essayer de neutraliser cette offense en produisant compensatoirement une activité réparatrice...* » (1994:149).

**C. Phrases d’accueil :**

TdP61. Han Ah avec un TRES TRES grand plaisir on est en face de l’UHU

Le deuxième est le fait que « Hanane » a souhaité la bienvenue à « Mehdi » en lui disant « avec un TRES TRES grand plaisir ». Cette dernière montre encore une fois son grand intérêt de rencontrer « Mehdi ». Elle lui communique pour une deuxième fois leur adresse.

TdP79. Han Merħba

« Hanane » a utilisé le mot arabe « Merħba » afin de souhaiter la bienvenue à l’animateur « Mehdi » après qu’il lui a promis, dans les fragments précédents « TdP78. D’accord ok alors yaxti on vavenir gouter », « TdP64. Wellahyirnfot surtout hedek<sup>3</sup> taç euh wesmo li koltidoka<sup>4</sup> euh le le truc farci »), qu’il allait leur rendre visite dans le snack dès qu’il serait à Oran.

« Hanane » a choisi le mot « Merħba » pour sa valeur socioculturelle algérienne. Ce dernier a été employé pour dire à « Mehdi » qu’il va être accueilli avec joie et plaisir.

**D. Expressions idiomatiques :**

TdP11. M euh et vous ça va très très bien alors euh hanane vous êtes mariée depuis longtemps avec euh ++ haféd

TdP12. Han euh ça fait à peu près deux euh douze ans et demi

TdP13. M Allah jbare:k<sup>5</sup> Allah jbarek

}

Echange ternaire

Le treizième (TdP1)tour de parole « Allah jbare:k Allah jbarek » est une expression idiomatique dont la fonction est évaluative. Cette locution est de type verdictif car elle consiste à estimer la durée de mariage de « Hanane et Hafid ».

L’expression idiomatique « Allah jbare:k » est une formule de politesse utilisée quand on suscite une certaine forme d’égard et d’admiration. Elle est employée pour demander à Dieu de bénir et préserver cette union.

L’énoncé au-dessus est composé d’acte locutoire sous forme d’expression idiomatique dont l’intention est de demander au bon Dieu de préserver cette union du mauvais œil. Le couple « Hanane et haféd » pourrait estimer et être content de la réaction de « Mehdi ».

TdP90 M très bien c’est bien rabijhanik<sup>6</sup> w mabrouk ʔslik<sup>7</sup>

TdP91 A allahjssalmek<sup>8</sup>mehdic’est gentil

Le fragment ci-dessus est composé de trois formules de politesse sous forme d’expressions idiomatiques maghrébines ayant des sens différents. L’acte perlocutoire véhiculé par « rabijhanik » est un souhait de paix et de bonheur. La locution « mabrouk

<sup>3</sup> L’autre

<sup>4</sup> Comment s’appelle ce dont tu viens de me parler

<sup>5</sup> Béni soit Dieu béni soit Dieu

<sup>6</sup> Dieu te donne une vie paisible

<sup>7</sup> Mes félicitations

<sup>8</sup> Merci

ʔlik » est employée pour apporter ses félicitations à « Amine ». Enfin, « Allah jssalmek » qui peut être traduite par « que Dieu vous protège » est utilisée en guise de remerciement.

### ***E. Noms d'adresse ou appellatifs :***

André Larouchebouvy propose une classification en trois catégories :

- Les noms propres : prénom, nom, surnom...
- Terme affectif.
- Terme en rapport avec un rôle social public ou privé.

Dans l'usage radiophonique des noms d'adresse de l'émission « Yades », nous avons repéré :

#### ***E.1. Pronoms d'adresse :***

TdP4	F	comment allez-vous	Mehdi	}	Echange binaire
TdP5	M	wallahyir ça va <sup>9</sup>	Fouzia		

Au niveau du quatrièmetur de parole, « Fouzia » utilise le pronom d'adresse « vous » pour marquer un certain signe de respect et valorisation vis-à-vis de « Mehdi ».

Ce pronom peut être soit pour un usage singulier ou pour un usage pluriel. Il est en général réservé, comme le démontre Montmollin (1985:189 ), aux relations avec des inconnus et même dans les relations hiérarchiques : « "vous" mutuel entre étrangers ou nouvelle connaissance quel que soit le statut relatif des partenaires ». Dans les interactions radiophoniques, nous avons le pronom « vous » dans les relations avec des inconnus qui impliquent recours à la formalité de l'échange.

#### ***E.2. Honorifiques :***

TdP16 M donc c'est la<sup>10</sup> Fouzia

Dans le seizième tour de parole, l'animateur « Mehdi » utilise une expression de politesse qui valorise l'appelante. Il a employé volontairement l'honorifique « la » après qu'il ait découvert que « Fouzia » est une femme d'un certain âge « grand-mère ». Cet honorifique est utilisé comme marque de respect attribuée à cette femme dont le rôle est important dans la vie ; « celui de mère et de grand-mère. »

#### ***E.3. Les appellatifs du type madame/monsieur/mademoiselle,...***

TdP123.M Allah jselmek<sup>11</sup> à votre service monsieur à votre service +

<sup>9</sup> Wallahyir ça va, peut être traduite par ça va bien

<sup>10</sup> La et lala sont des termes honorifiques typiquement maghrébins qui peuvent être traduits par « Dame »

<sup>11</sup> Que dieu vous protège

En s'adressant à son interlocuteur, l'animateur emploie l'appellatif « monsieur ». Cet usage d'adresse est utilisé dans le cas où le destinataire est une personne mariée où dont on doit une certaine forme de respect ; ce qui exige le recours à des termes d'adresse plus formels servant à indiquer la situation familiale du destinataire.

#### **F. Remercîments :**

TdP83. Han Merci

Le remerciement fait par « Hanane » est un acte comportemental suite à la conviction<sup>12</sup> que « Mehdi » a approuvé vis-à-vis de leur projet.

Le remerciement est fréquent dans la majorité des situations sociales. Nous donnons une définition générale de cet acte de langage. Kerbrat-Orecchioni l'envisage comme « *l'acte consistant à accuser réception d'un cadeau et à exprimer sa reconnaissance au responsable de ce cadeau. Le terme de cadeau doit être entendu au sens large, comme recouvrant toute sorte d'actions bénéfiques pour le destinataire, qu'elles soient de nature verbale ou non verbale (...)* » (1996, 86)

#### **G. Expressions de félicitation :**

TdP137 M merci xoja<sup>13</sup> amine et puis à très très bientôt félicitation encore une autre fois

« Félicitation » est une formule de politesse et un acte expressif par lequel « Mehdi » félicite « Amine » une troisième fois pour ses noces.

Nous pouvons dire que « féliciter » est un renforcement positif indispensable qui s'exerce de manière bénéfique sur l'estime de soi et le comportement. C'est en effet une manière de relever les qualités et la spécificité d'une personne tout en la mettant en valeur.

#### **H. Compliments :**

TdP121. M Allah jsselmek<sup>14</sup> alors elle est sympa hanane hein vous avez beaucoup de chance + wellah vraiment + elle est vraiment TRES ++ TRES sympa

« vous avez beaucoup de chance + wellah vraiment + elle est vraiment TRES ++ TRES sympa » est une initiative qui peut être considérée par « Hanane » comme un compliment de type indirect dans lequel « Mehdi » s'adresse indirectement à « Hanane » et dit implicitement à « Haféd » que ta femme est aimable et agréable.

TdP122. Haf Euh oui vous aussi c'est un immense plaisir de vous avoir

« Haféd » complimente à son tour « Mehdi » en lui disant indirectement qu'il est aussi sympa que sa femme « Hanane ». Le compliment peut être considéré comme une formule

<sup>12</sup> Dans le sens de soutenir un projet

<sup>13</sup> Mon frère

<sup>14</sup> Que Dieu vous protège

de politesse dans le rôle est l'éloge et la démonstration de l'estime de « Hafed » envers « Mehdi ».

L'expression « c'est un immense plaisir de vous avoir » est une formule de politesse qui véhicule un acte flatteur par lequel « Haféd » marque son respect et sa considération pour « Mehdi », et honore le travail qu'il fait dans l'émission « Yades ».

### ***I. Expressions de clôture :***

TdP184 M : eh ben écoutez la Fouzia ça m'a fait vraiment plaisir de vous parler

Pour ne pas mettre fin à la conversation de façon brute, « Mehdi » utilise l'expression « ça m'a fait vraiment plaisir de vous parler » autrement dit, il n'a pas été désenchanté du fait que « Fouzia » lui a appelé.

TdP185 M :euh je vous dis à très très bientôt

L'énoncé « à très très bientôt » communiqué par « Mehdi » est considéré comme une formule de politesse pour clôturer la conversation qui exprime le désir de parler à nouveau avec l'appelante « Fouzia » dans son émission « Yades ».

Le rituel d'adieux ou les salutations finales / de clôture permettent de mettre fin à l'interaction sans pour autant brusquer aucun des participants. La finalité de celui-ci est d'éviter de blesser l'autre ainsi que de rendre facile la fermeture de l'interaction.

### ***J. Phrases d'encouragement :***

TdP80. M Alors et ben écoutez: je vous souhaite beaucoup de de réussite↑

Dans le fragment ci-dessus, « Mehdi », avec sa gentillesse et sa sympathie, espère et souhaite la réussite et l'accomplissement de leur projet.

De cela, l'expression « Alors et ben écoutez: je vous souhaite beaucoup de réussite » peut être considérée comme une formule de politesse parce que ce souhait et cette espérance sont des signes de gentillesse et la 'gentillesse' tient de la 'politesse'.

TdP82. M Et bon courage dans votre euh + dans votre projet

« Mehdi » emploie la formule de politesse « bon courage » comme expression d'encouragement pour soutenir le couple « Hanane et Haféd » dans leur projet de snack.

## **5. Typologie des différentes formules de politesse :**

L'analyse de ce corpus nous a permis de faire une classification des différentes formules de politesse utilisées dans « Yades » et de trouver treize types de ces dernières.

Le tableau ci-dessous contient les formules de politesse linguistique ainsi que leur explication.

<b>Formule de politesse</b>	<b>Type</b>	<b>Explications et fonctions</b>
Bonjour, bonsoir, Salam çliko:m, w çlikomsalam, Salut	Salutation	Les salutations sont un signe de civilité. Elles ont pour fonction d’entamer la conversation.
Ça va	Salutation complémentaire	Signe de civilité. Renforcer la salutation.
Vous	Pronom d’adresse	Le vouvoiement est utilisé généralement lorsqu’on aborde une personne pour la première fois. Il est aussi utilisé pour marquer une certaine forme de respect.
Xti, xoja, xo	Nom d’adresse	C’est une forme dialectale pour dire ‘frère’. Elle marque l’amabilité envers son interlocuteur.
La	Honorifique	C’est un signe de respect qui peut être traduit par « madame ». Mais la valeur que véhicule « La » va au-delà de « madame ».
Pardon, excusez-moi	Excuse	Cette expression de politesse est employée lors d’une rémission d’une offense.
allahjbarek ,yokbalik, Rebéjfedhoumlek rabijhanik, jbarekfik, Allah jsalmek, inchallah	Expression idiomatique	Ces prières sont employées afin de demander à Dieu de bénir, préserver et souhaiter la paix à son prochain.
Je vous souhaite beaucoup de de réussite, bon courage	Phrase d’encouragement	Encourager son interlocuteur et l’inciter à faire mieux dans son projet.

Merci, c'est gentil ça m'a fait vraiment plaisir de vous parler (remerciement indirecte)	Remerciement	Servant à exprimer un sentiment affectueux envers son interlocuteur.
Avec un TRES TRES grand plaisir, merħba	Phrase d'accueil	Expression utilisée pour dire à quelqu'un il est le bienvenu et qu'il sera accueilli à bras ouverts.
Mabrouk ʔalik, félicitation	Expression de félicitation	Faire des éloges à quelqu'un. Le congratuler pour un événement.
Elle est vraiment TRES ++ TRES sympa	Compliment	Formule de politesse employée pour flatter quelqu'un.
A très très bientôt	Expression de clôture	Utilisée pour mettre fin à la conversation de façon harmonieuse.

**Tableau N°1. Liste des formules de politesse répertoriées dans l'émission « Yades »**

## 6. Conclusion :

Chaque individu adopte un comportement qui a la valeur de message dans la vie social, et même le silence véhicule un message. Lors d'une situation de communication, un énoncé est pris selon deux contraintes ; celle du système linguistique et celle du rituel de la vie quotidienne. Et pour nous, nous nous sommes plutôt penchés vers les rituels utilisés dans l'émission de la radio Alger Chaine Trois, Yades.

Il s'agit dans ce travail d'analyser ce qu'on appelle « politesse linguistique », qu'est un domaine de recherche relativement récent, et qui met l'accent sur le niveau social de la communication, puisque le langage instaure une forme de relation interpersonnelle conditionnée par un certain nombre de facteurs ; l'âge, le degré social, le degré de familiarité, etc.

La classification de la typologie des formules de politesse émises pendant les interactions nous permet de dire que la politesse est perçue comme un système, non seulement qui permet de diminuer les menaces des faces des interactants, mais aussi qui consiste à produire des actes qui adoucissent les actes menaçants ou les réparent en cas de production.

Dans le phone-in, l'animateur Mehdi fait recours aux formules de politesse. Celles-ci apparaissent dans l'interaction sous plusieurs formes et selon différentes situations de communication. Par exemple, lorsqu'il interpelle ses interlocuteurs, il montre une certaine

forme de respect en utilisant souvent l'appellatif « Monsieur » quand il s'agit d'un homme, et « Madame » quand il s'agit d'une femme. Aussi, il emploie les expressions idiomatiques du type « Allah ybarek » quand il révèle de l'admiration et il demande à Dieu de bénir la chose.

De plus, l'appellatif « xti » lorsqu'il interagit avec une femme dont il ne veut pas offenser le territoire. Aussi, les formules de politesse du type « excusez-moi, pardon, etc », figurent dans nos corpus. Mehdi les utilise afin d'adoucir un acte menaçant, voire une mauvaise parole. Le principe de politesse est donc conçu comme un élément régulateur des relations sociales.

Au final, nous pouvons dire qu'il ressort comme une évidence que la politesse linguistique dans un phone-in est un instrument de communication sociétal, qui offre à ses usagers de mener une interaction en toute harmonie, à consolider et maintenir leur relation ou encore à faciliter les relations et rendre plus possible le contact entre les interactants.

#### **8. Bibliographie :**

- **Kerbrat-Orecchioni, C.** (2005), *Le discours en interaction* ; Paris, Armand Colin ; 15
- **Kerbrat-Orecchioni, C.** (1996), *La conversation*, Seuil, coll. «Mémo», p. 54
- **Dominique PICARD** (1998), *Politesse, savoir-vivre et relations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, Coll. « Que sais-je ? »; 66
- **Kerbrat-Orecchioni, C.** (1994), *Les interactions verbales. Tome 3, Variations culturelles et échanges rituels*, Armand Colin
- **Larochebouvy André** (1984), *La conversation quotidienne. Introduction à l'analyse sémio-linguistique de la conversation*, Belgian National Science Foundation